Civakāci plates, time of Vīrapāṇḍya, year 3

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPandya10007

Repository: Pāṇḍya (tfa-pandya-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPandya10007.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-01 13:11 (562e33f), last modified 2026-09-29 11:09 (e2e7d8a)

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1v1=1〉

6. Indravajrā

rajño raveḥ keraḷa-vaṁśa-ke⌜〈1v10=10〉to
rūḍhā sutā yā nṛvareṇa tena
śrī-vīra-pāṇḍyan tanayan tato ’sau
lebhe guha〈1v11=11〉ṁ śaila-suteva śaMbhoḥ ⇝

〈Page 2r〉 〈2r1=13〉 〈Page 2v〉 〈Page 3r〉 〈Page 3v〉 〈3v15=64〉

taṉakk’ iraṇṭām āṇṭiṉ etirām ā〈3v16=65〉ṇṭil ...〈Page 4r〉 〈Page 4v〉 〈Page 5r〉 〈5r11=114〉 ... A〈5r12=115〉**vanikāntanē**

27. Uncertain meter

...
...

...

...

28. Anuṣṭubh

candrā(r)kkānvaya-dīpasya
viśva〈5r14=117〉-rakṣaṇa-dakṣiṇaM·
ś[āsanañ jaga]ti jetu〈r〉
jaitrañ jaṭila-varmmaṇaḥ ⇝

〈Page 5v〉

Apparatus

〈116〉 candrā(r)kkānvaya° ◇ *candrārkkānvaya°* PCP; *candrārkānvaya°* IEP.

〈117〉 ś[āsanañ jaga]ti ◇ *ś(ā)[4+](ga)ti* PCP; *śāsanañ jagati* IEP. — 〈117〉 jetu〈r〉 ◇ *jetur* PCP IEP.

Translation

28.

〈This is the〉 victorious order,
Able to protect the universe,
Of Jaṭilavarman, victorious in the world,
A lamp in the lunar and solar lineages.

Bibliography

Edited in S.N. 1967, with facsimiles (PCP 6); in Krishnan 2002, with English translation (IEP 90).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on S.N. 1967 andKrishnan 2002.

Primary

[PCP] S.N. 1967. *Pāṇṭiyār ceppēṭukaḷ pattu = Ten Pandya copper-plates*. Madras: Tamiḻ varalāṟṟu kaḻakam = Tamil Varalatru Kazhagam. Pages 177–206, item 6.

[IEP] Krishnan, K. G. 2002. *Inscriptions of the early Pāṇḍyas (from c. 300 B.C. to 984 A.D.)* New Delhi: ICHR & Northern Book Centre. Pages 107–112, item 90.